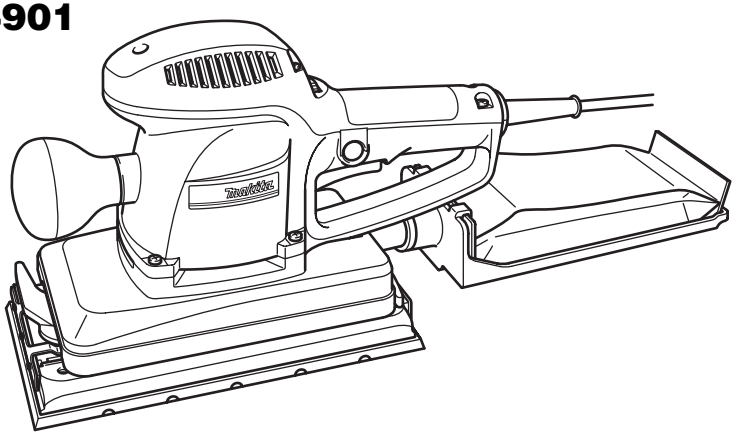
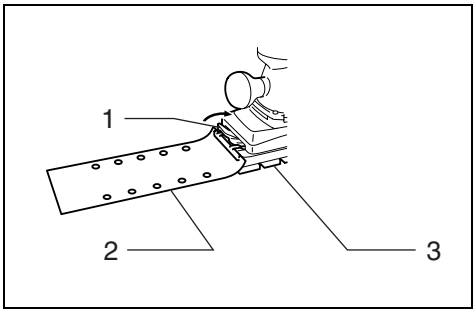
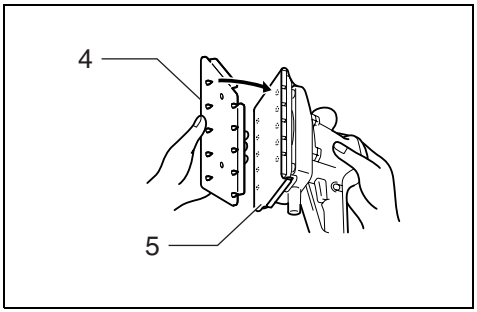
GB	Finishing Sander	Instruction Manual
F	Ponceuse orbitale	Manuel d'instructions
D	Schwingschleifer	Betriebsanleitung
I	Levigatrice orbitale	Istruzioni per l'uso
NL	Vlakschuurmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Lijadora orbital	Manual de instrucciones
P	Lixadeira orbital	Manual de instruções
DK	Svingsliber	Brugsanvisning
S	Osc. pianslipmaskin	Bruksanvisning
N	Plansliper	Bruksanvisning
SF	Viieistelyhiomakone	Käyttöohje
GR	Τριβείο φινιρίσματος	Οδηγίες χρήσεως

BO4900V
BO4900
BO4901

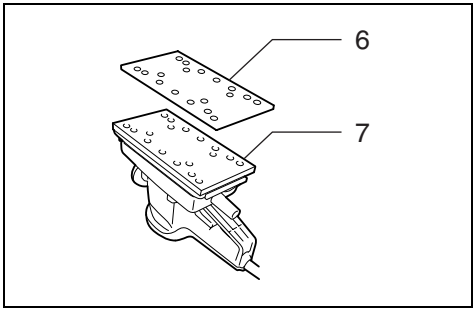




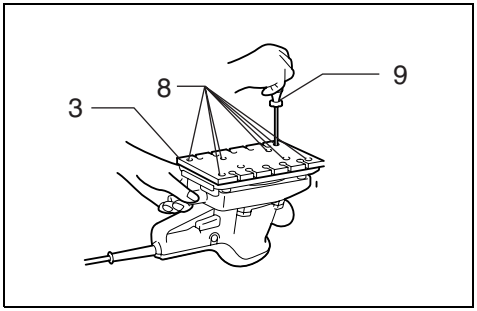
1



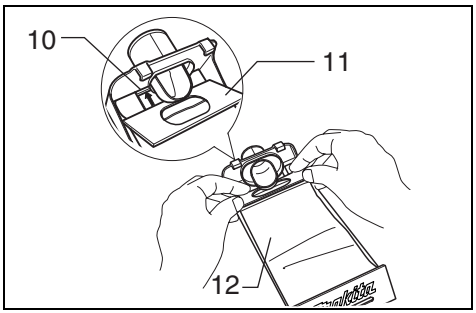
2



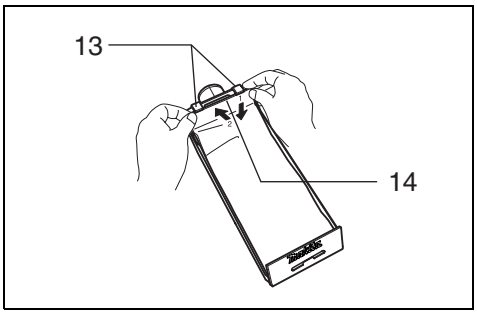
3



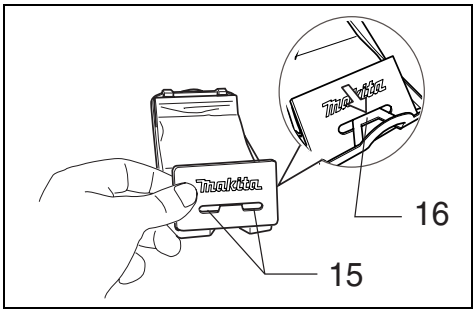
4



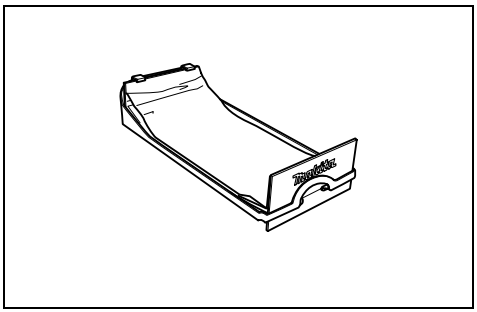
5



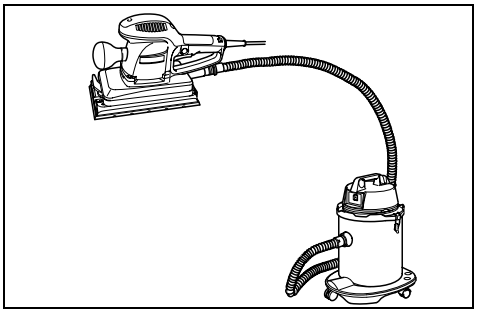
6



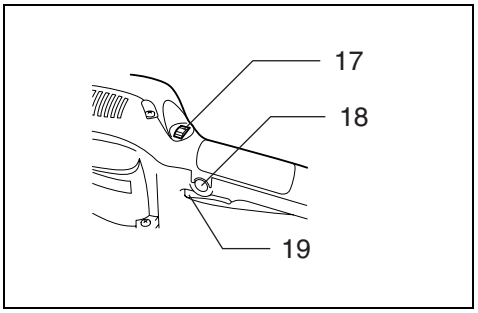
7



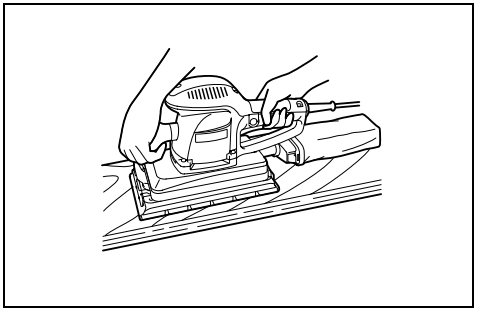
8



9



10



11

Symbols
The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles
Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symboli
Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen
Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos
A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos
O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler
Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler
Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene
Følgende viser de symblene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit
Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα
Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

❏ Read instruction manual.
❏ Lire le mode d'emploi.
❏ Bitte Betriebsanleitung lesen.
❏ Leggete il manuale di istruzioni.
❏ Lees de gebruiksaanwijzing.
❏ Lea el manual de instrucciones.
❏ Leia o manual de instruções.
❏ Læs brugsanvisningen.
❏ Läs bruksanvisningen.
❏ Les bruksanvisingen.
❏ Katso käyttöohjeita.
❏ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

❏ DOUBLE INSULATION
❏ DOUBLE ISOLATION
❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
❏ DOPPIO ISOLAMENTO
❏ DUBBELE ISOLATIE
❏ DOBLE AISLAMIENTO
❏ DUPLO ISOLAMENTO
❏ DOBBELT ISOLATION
❏ DUBBEL ISOLERING
❏ DOBBEL ISOLERING
❏ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
❏ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

1 Clamp lever
2 Conventional type of abrasive paper with pre-punched holes
3 Pad
4 Punch plate
5 Conventional type of abrasive paper without pre-punched holes
6 Hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes
7 Pad for hook-and-loop type of abrasive paper
8 Screws
9 Screwdriver
10 Groove
11 Front fixing cardboard
12 Paper dust bag
13 Claws
14 Upper part
15 Notch
16 Guide
17 Speed adjusting dial
18 Lock button
19 Switch trigger

SPECIFICATIONS

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Pad size	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Abrasive paper size	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Orbits per minute (min^{-1})	4,000 – 10,000	10,000	10,000
Sanding stroke rate (min^{-1})	8,000 – 20,000	20,000	20,000
Overall length	289 mm	289 mm	289 mm
Net weight	2.8kg	2.8kg	2.8kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use
The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints
For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB042-3

1. **Hold the tool firmly.**
2. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
3. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
4. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
5. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
6. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing abrasive paper

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive paper.

For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):
Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clamper, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension. **(Fig. 1)**

For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (optional accessory):
Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clamper, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension. Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the pad. Then press the punch plate to make holes in the paper. **(Fig. 2)**

For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):
Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad. **(Fig. 3)**

CAUTION:
Never use pressure-sensitive abrasive paper.

For BO4901 only

NOTE:
To use the hook-and-loop type of abrasive paper, first replace the pad. Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. **(Fig. 4)**

Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad.

Installing paper dust bag

For BO4900, BO4900V only
Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. **(Fig. 5)**
Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. **(Fig. 6)**
Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. **(Fig. 7 & 8)**

Connecting to vacuum cleaner (Fig. 9)

When you wish to perform cleaner operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Connect a hose of vacuum cleaner to the dust nozzle.

Switch action (Fig. 10)

CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial (Fig. 10)

For BO4900V only
The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 10,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

CAUTION:
- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Operation (Fig. 11)

Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the base flush with the workpiece and apply a light pressure on the tool.

CAUTION:
- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.
- The front grip is a screwed type one. Always be sure that the front grip is tightened securely before operation.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

NEDERLANDS

Verklaring van algemene gegevens

1 Klemhendel
2 Conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten
3 Schuurzool
4 Perforeerplaat
5 Conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten
6 Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten
7 Schuurzool voor schuurpapier met klittenbandbevestiging
8 Schroeven
9 Schroevendraaier
10 Groef
11 Bevestigingskarton
12 Papieren stofzak
13 Klauwen
14 Bovenste gedeelte
15 Insnijding
16 Geleider
17 Snelheidsregelknop
18 Vergrendelknop
19 Trekschakelaar

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Afmetingen schuurzool	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Afmetingen schuurpapier	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Omwentelingen per minuut (min^{-1})	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Slagsnelheid voor schuren (min^{-1})	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Totale lengte	289 mm	289 mm	289 mm
Netto gewicht	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Doeleinden van gebruik
Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken van hout-, kunststof- en metaalmaterialen, en ook geschilderde oppervlakken.

Stroomvoorziening
De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken
Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Houd het gereedschap stevig vast.**
2. **Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het vasthoudt.**
3. **Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.**
4. **Zorg dat uw werkplaats goed geventileerd is wanneer u gaat schuren.**
5. **Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u het werkstof van dergelijke materialen niet inademt en vermijd contact met de huid.Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.**
6. **Gebruik altijd het stofmasker/gasmasker dat geschikt is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Bevestigen of verwijderen van schuurpapier

LET OP:
Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens het schuurpapier te bevestigen of te verwijderen.

Voor conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten (standaard uitrusting):
Draai de klemhendel naar links. Steek het uiteinde van het papier in de klem en doe de gaten in het papier overeenkomen met die in de schuurzool. Draai daarna de klemhendel terug naar zijn oorspronkelijke positie om het papier vast te zetten. Herhaal deze bediening aan het andere uiteinde van het gereedschap en zorg dat het papier juist gespannen is. **(Fig. 1)**

Voor conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten (los verkrijgbaar accessoire):
Draai de klemhendel naar links. Steek het uiteinde van het papier in de klem en zorg dat de randen van het papier vlak en evenwijdig liggen met de zijkanten van de voet. Draai daarna de klemhendel terug naar zijn oorspronkelijke positie om het papier vast te zetten. Herhaal deze bediening aan het andere uiteinde van het gereedschap en zorg dat het papier juist gespannen is. Plaats de perforeerplaat (los verkrijgbaar accessoire) over het papier zodat de geleider van de perforeerplaat vlak ligt met de zijkanten van de schuurzool. Druk daarna op de perforeerplaat om gaten te maken in het papier. **(Fig. 2)**

Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten (optioneel accessoire):
Verwijder alle vuil en verontreinigingen van de schuurzool. Bevestig het schuurpapier aan de schuurzool, ervoor zorgend dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in de schuurzool. **(Fig. 3)**

LET OP:
Gebruik nooit drukgevoelig schuurpapier.

Alleen voor BO4901

OPMERKING:
Om schuurpapier met klittenbandbevestiging te gebruiken, moet u eerst de schuurzool vervangen. Gebruik een schroevendraaier om de schuurzool voor conventioneel schuurpapier te verwijderen. **(Fig. 4)**

Installeer de schuurzool voor schuurpapier met klittenbandbevestiging (los verkrijgbaar accessoire) op het gereedschap. Zet de schuurzool vast door de schroeven goed vast te draaien.

Installeren van de papieren stofzak

Alleen voor BO4900 en BO4900V
Plaats de papieren stofzak met zijn bovenzijde naar boven gericht op de stofzakhouder. Steek de onderrand van het bevestigingskarton van de papieren stofzak in de groef van de stofzakhouder. **(Fig. 5)**
Druk daarna het bovenste gedeelte van het bevestigingskarton in de richting van de pijltjes om het in de klauwen vast te zetten. **(Fig. 6)**
Schuif de insnijding van de papieren stofzak op de geleider van de stofzakhouder. Installeer daarna de stofzakhoudermontage op het gereedschap. **(Fig. 7 en 8)**

Aansluiten op een stofzuiger (Fig. 9)
U kunt schoner werken door een stofzuiger aan te sluiten op het gereedschap. Sluit de slang van de stofzuiger aan op het stofzuigmondstuk.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 10)

LET OP:
Alvorens de stekker van het gereedschap op een stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten naar de “OFF” positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekschakelaar in. Laat de trekschakelaar los om te stoppen. Om continu te werken, drukt u eerst de trekschakelaar en daarna de vergrendelknop in. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, drukt u de trekschakelaar volledig in en dan laat u hem los.

Snelheidsregelknop (Fig. 10)

Alleen voor BO4900V
Het toerental van het gereedschap kan worden afgesteld op een willekeurig toerental tussen 4 000 rpm en 10 000 rpm. Draai hiervoor de regelknop die gemarkeerd is van 1 tot 5. Het toerental verhoogt wanneer de regelknop verder naar het cijfer 5 wordt gedraaid, en verlaagt wanneer deze terug naar het cijfer 1 wordt gedraaid. Kies de draaisnelheid die geschikt is voor het soort werk.

LET OP:
- Als het gereedschap doorlopend bij lage snelheden wordt gebruikt, kan de motor overbelast en oververhit raken.
- De snelheidsregelknop kan niet verder dan 5 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Forceer de knop niet voorbij 5 of 1, aangezien de snelheidsregelfunctie daardoor ontregeld kan raken.

Bediening (Fig. 11)
Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid is gekomen. Plaats het gereedschap daarna voorzichtig op het werkstukoppervlak. Zorg dat de schuurzool vlak op het werkstuk blijft rusten en oefen niet teveel druk op het gereedschap uit.

LET OP:
- Gebruik het gereedschap nooit zonder schuurpapier, aangezien anders de schuurzool ernstig beschadigd kan worden.
- Forceer het gereedschap nooit. Wanneer u overmatige druk op het gereedschap uitoefent, zal het gereedschap minder goed presteren, zal het schuurpapier sneller verslijten, en zal het gereedschap minder lang meegaan.
- De voorgreep is een inschroeftype. Controleer altijd of de voorgreep stevig is vastgezet voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

ONDERHOUD

LET OP:
Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.